

# TAMRON

## AF70-300mm F/4-5.6 Di LD Macro 1:2

Model: A17

**1**

**Nikon**

\* A17: This model is Built-in Motor

**Canon**

**Sony\***

\* Common with the Konica Minolta α mount.

**Pentax**

**2**

**3 AF: ON**

**4 MF: ON**

**5**

**6**

**7**

**8**

**9**

**10**

**11**

**12**

**13**

**14**

**15**

**CE** \* The CE Marking is a directive conformity mark of the European Community (EC).  
 \* Das CE-Zeichen entspricht der EC Norm.  
 \* La marquage CE est un marquage de conformité à la directive CEE (CE).  
 \* La marca CE es marca de conformidad segun directiva de la Comunidad Europea (CE).  
 \* Il marchio CE attesta la conformità della direttiva della Comunità Europea (CEE).  
 \* CE 标志表示符合欧洲共同体(EC)指标

**CE** The EEC Conformity Report applies to the Council Directive 98/336/EEC, 92/31/EEC, 93/68/EEC and is used by Tamron Co., Ltd., manufacturer of this product.

# DEUTSCH

Wir danken Ihnen für das Vertrauen, das Sie uns mit dem Erwerb des Tamron Objektivs zur Ergänzung Ihrer photographischen Ausrüstung bewiesen haben. Bevor Sie Ihr neues Objektiv verwenden, lesen Sie bitte diese Anleitung sorgfältig durch, um sich mit dem Objektiv und den photographischen Techniken zur Aufnahme von Bildern höchster Qualität vertraut zu machen. Bei richtigem Einsatz und guter Pflege wird Ihnen das Tamron Objektiv viele Jahre gute Dienste bei der Schaffung schöner, außergewöhnlicher Bilder leisten.

- Beschreibt die Vorsichtsmaßnahmen die beachtet werden sollten, um möglichen Problemen vorzubeugen.

- Beschreibt die Punkte, die zusätzlich zu dem grundsätzlichen Betrieb beachtet werden müssen.

## BEZEICHNUNG DER TEILE (Siehe Abb. 1, wenn nicht anders angegeben)

- |  |   |
|--|---|
| ① Gegenlichtblende   | ② Befestigungs- und Ausrichtungsmarkierung für Gegenlichtblende |
| ③ Befestigungsmarkierung für Gegenlichtblende                  | ④ Filterring  |
| ⑤ Befestigungs- und Entfernungsmarkierung für Gegenlichtblende | ⑥ Entfernungsskala  |
| ⑦ Entfernungsskala   | ⑧ Fokus-Ring  |
| ⑧ Zoom-Ring  | ⑩ Brennweitskala  |
| ⑨ Indexmarkierung für Zoom                                     | ⑫ Objektivanschlus/Kontaktstellen für Objektivanschluss         |
| ⑬ AF-MF Umschaltung (Canon, Nikon)                             | ⑭ Befestigungsmarkierung für Objektiv                           |
| ⑮ Blenden-Ring (Pentax)  | ⑯ AE-Verriegelungsknopf (Pentax)                                |
| ⑰ Blendenskala (Pentax)  | ⑱ Blendenindex (Pentax)   |
| ⑲ Blendenindex für Tele-Brennweiten (Pentax)                   | ⑳ Makro-Wahlschalter  |

## TECHNISCHE DATEN

	A17
Brennweite	70-300 mm
Maximale Blendenöffnung	F/4-5,6
Bildwinkel	34°21' - 8°15'
Objektivkonstruktion	9/13
Einstellentfernung	1,5 m (0,95 m auf Macro, f=300 mm)
Maximales Vergrößerungsverhältnis	1:3,9 (1:2 auf Macro, f=300 mm)
Filtergröße $\phi$	62 mm
Länge	116,5 mm
Durchmesser $\phi$	76,6 mm
Gewicht	458 g
Gegenlichtblende	DA17

- Längen und Gewichte der technischen Angaben für Objektiv gelten für Objektiv mit Nikon-Anschlüssen.
- Eigenschaften und äußeres Erscheinungsbild der Objektiv können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

## ANSETZEN UND ABNEHMEN DES OBJEKTIVS (Siehe Abb. 1)

### Ansetzen des Objektivs

Nehmen Sie die hintere Objektivkappe ab. Richten Sie die Befestigungsmarkierung (⑭) des Objektivtubus mit der Markierung am Objektivanschluss an der Kamera aus und setzen Sie das Objektiv ein. Drehen Sie das Objektiv im Uhrzeigersinn (bei Nikon-Objektiven gegen den Uhrzeigersinn), bis es in seine Position einrastet.

### Abnehmen des Objektivs

Drücken Sie die Objektiv-Entriegelungstaste an der Kamera, drehen Sie das Objektiv gegen den Uhrzeigersinn (bei Nikon-Objektiven im Uhrzeigersinn), und heben Sie dann das Objektiv aus dem Objektivanschluss der Kamera heraus.

- Für weitere Informationen lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung Ihrer Kamera.

## FOKUSSIERN (Autofokus) (Siehe Abb. 1, 2, 3)

Stellen Sie bei einer Sony oder Pentax den Fokussiermoduswähler der Kamera auf Auto (AF). Bei einer Canon oder Nikon-Kamera stellen Sie den AF/MF-Schalter (⑬) am Objektiv auf AF. (Abb. 3) Hinweis: Bei einer Nikon-Kamera stellen Sie den AF/MF-Schalter am Gehäuse auf AF. Drücken Sie leicht auf den Auslöser, während Sie durch den Sucher schauen. Das Objektiv stellt automatisch scharf. Eine Scharfstellungsmarkierung leuchtet auf, sobald das Objektiv das Hauptmotiv scharf eingestellt hat. Drücken Sie den Auslöser weiter, um ein Bild zu machen.

- Wenn die Kamera auf AF gestellt ist, kann das Betätigen des Fokussierriems (⑧) schwere Schäden am Mechanismus des Objektivs verursachen.

- Die Entfernungsskala (⑦) wird für Suchzwecke markiert. Der aktuelle Brennpunkt kann unter Umständen leicht vom angezeigten Brennweiten-Index abweichen.
- Für weitere Informationen lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung Ihrer Kamera.

## FOKUSSIERN (Manueller Fokus) (Siehe Abb. 1, 2, 4)

Stellen Sie bei einer Sony oder Pentax-Kamera den Fokussiermoduswähler der Kamera auf manuellen Fokus (MF) ein.

Bei einer Canon oder Nikon-Kamera stellen Sie den AF/MF-Schalter (⑬) am Objektiv auf MF. (Abb. 4)

Stellen Sie mit dem Einstellring scharf (⑧) während Sie durch den Kamerasucher schauen. Das Hauptmotiv im Sucher wird im Sichtfeld scharf abgebildet, sobald das Objektiv korrekt scharfgestellt hat.

- Auch wenn auf Manuell (MF) gestellt ist, leuchtet die Lampe der Scharfstellungs-Hilfsfunktion auf, sobald das Motiv scharf eingestellt ist, wenn der Fokussierriem (⑧) gedreht und währenddessen leicht auf den Auslöser gedrückt wird.
- Stellen Sie sicher, dass das Motiv bei Unendlichkeitseinstellung im Sucher scharf abgebildet wird, da bei der Unendlichkeitseinstellung des A17 gewisse Zugeständnisse gemacht wurden, um eine korrekte Scharfstellung für eine breite Palette photographischer Bedingungen zu ermöglichen.
- Für weitere Informationen lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung Ihrer Kamera.

## ZOOMEN (Siehe Abb. 1, 2)

Drehen Sie den Zoom-Ring (⑨) am Objektiv, während Sie durch den Sucher schauen, und stellen Sie Ihr Bild mit der korrekten Brennweite ein.

## OBJEKTIVBLLENDE UND AE-EINSTELLUNG (Siehe Abb. 1, 5)

### Einstellen von Blenden bei Nikon, Canon oder Sony-Kameras

Stellen Sie die Blende mit Hilfe der Blendeneinstellung an der Kamera in Übereinstimmung mit dem gewählten Photographiermodus ein.

### Einstellen von Objektivblenden bei Pentax Kameras

Die Kamera kann über drei Arten der Blendeneinstellung verfügen: Einstellen durch Drehen des Objektivblendenrings, Einstellung über die Kamera und Einstellung sowohl über den Blendenring als auch über die Kamera.

- Blendeneinstellung durch Drehen des Objektivblendenrings  
Drehen Sie den Blendenring (⑮) zur Wahl der gewünschten Blendenöffnung (f-stop).
- Blendeneinstellung über die Kamera  
Drehen Sie den Blendenring (⑮) auf "A" und wählen Sie die gewünschte Blendenöffnung (f-stop) in der Blendenöffnungsauswahl der Kamera aus.

- Für weitere Informationen lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung Ihrer Kamera.

## GEGENLICHTBLLENDE (Siehe Abb. 1, 6 - 11)

Zu diesem Objektiv wird serienmäßig eine Bajonett-Gegenlichtblende geliefert. Es wird empfohlen, diese Gegenlichtblende stets zu verwenden, da sie unerwünschtes Streulicht unterbindet. Entfernen Sie beim Benutzen des eingebauten Blitzes bitte die Gegenlichtblende, um Schatten auf der unteren Seite des Fotos zu vermeiden.

- Stellen Sie Ihre Kamera auf den Objektiv- oder den MF-Modus, wenn Sie die Gegenlichtblende, für das A17 aufsetzen oder abnehmen wollen. Der Befestigungsmarkierung für Gegenlichtblende (③) für die Gegenlichtblende dreht sich mit dem Einstellring für manuelles Fokussieren (⑧) Wenn Sie versuchen, die Gegenlichtblende aufzusetzen oder abzunehmen, wenn sich die Kamera oder das Objektiv im AF-Modus befindet, wird der Einstellring für manuelles Fokussieren (⑧) gewaltsam gedreht, was zu Schäden an der Kamera oder am Objektiv führt.

### Aufsetzen der Gegenlichtblende (Siehe Abb. 1, 6, 7)

- 1) Stellen Sie bei Nikon und Canon-Kameras die AF-MF-Umschaltung (⑬) am Objektiv auf die Position MF. Stellen Sony und Pentax-Kameras auf den MF-Modus.
- 2) Richten Sie die Befestigungsmarkierung (②) der Gegenlichtblende mit der entsprechenden Indexmarkierung (⑤) am Objektiv aus und schieben Sie sie aufeinander. Drücken Sie die Gegenlichtblende gleichmäßig auf das Objektiv (Abb. 6) und drehen Sie sie im Uhrzeigersinn. Die Gegenlichtblende ist sicher aufgesetzt, sobald die Markierung "TAMRON  $\odot$ " oben erscheint (Abb. 7). Halten Sie während dieses Vorgangs Einstellring (⑧) und Zoom Ring (⑨) fest, um unbeabsichtigtes Drehen zu verhindern.

### Abnehmen der Gegenlichtblende (Siehe Abb. 1, 4, 7)

- 1) Stellen Sie bei Nikon und Canon-Kameras die AF-MF-Umschaltung (⑬) am Objektiv auf die Position MF. Stellen Sie Sony und Pentax-Kameras auf den MF-Modus. (Abb. 4)
- 2) Halten Sie den Fokus-Ring (⑧) fest, so dass er sich nicht bewegt, während Sie die Gegenlichtblende (①) gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis sie sich vom Objektiv löst.

### Aufbewahren der Gegenlichtblende (Siehe Abb. 1, 4, 8)

Die Gegenlichtblende kann zu Aufbewahrungszwecken verkehrt herum montiert werden.

- 1) Stellen Sie bei Nikon und Canon-Kameras die AF-MF-Umschaltung (⑬) am Objektiv auf die Position MF. Stellen Sony und Pentax-Kameras auf den MF-Modus. (Abb. 4)
- 2) Drehen Sie die Gegenlichtblende um und richten Sie dann die Befestigungsmarkierung der Gegenlichtblende am Objektiv mit der Markierung (TAMRON  $\odot$ ) der Gegenlichtblende (③) aus. (Abb. 8)
- 3) Drehen Sie die Gegenlichtblende im Uhrzeigersinn bis sich die Markierung (\*) oben befindet, um die Gegenlichtblende zu sichern.

### Abnehmen der verstaubten Gegenlichtblende (Siehe Abb. 1, 9 bis 11)

- 1) Stellen Sie Sony und Pentax-Kameras auf den MF-Modus. Stellen Sie Nikon-, Sony- und Pentax- Kameras den AF-MF-Umschalter (⑬) am Objektiv auf die Position MF. (Abb. 4)
- 2) Stellen Sie die Zoom-Indexmarkierung (⑪) am Zoom-Ring (⑨) auf 300 mm.
- 3) Drehen Sie die Gegenlichtblende (①) gegen den Uhrzeigersinn, bis sie sich gelöst hat, halten Sie dabei den herausgefahrenen Teil des Einstellrings für manuelles Fokussieren (⑧) fest, um diesen am Mitdrehen zu hindern. (Abb. 11)

## UMSCHALTMECHANISMUS AUF MAKROFOTOGRAFIE (Siehe Abb. 1, 12 bis 15)

Modell A17 ermöglicht Makrofotografie durch Betätigung des Makro - Wahlschalters (⑳).

### Umschalten auf Makrofotografie

- 1) Stellen Sie zunächst den Zoomring auf 180 bis 300 mm ein.
- 2) Schieben Sie dann den Makro Wahlschalter (⑳) von der Normal-auf die Makro-Position. Damit ist das Objektiv auf Makrofotografie eingestellt.

- Der Makro-Wahlschalter (⑳) lässt sich nur dann betätigen, wenn der Zoomring (⑨) zwischen 180 und 300 mm steht. Sorgen Sie daher vor Betätigung des Makro-Wahlschalters (⑳) dass der Zoomring (⑨) zwischen 180 und 300 mm steht.
- Im Makrofotografie-Modus lässt sich der Zoomring (⑨) lediglich im Bereich von 180 bis 300 mm drehen.
- Im Makrofotografie-Modus dreht sich der Fokussierriem (⑧) beständig von unendlich auf die Mindestaufnahmefernung (MFD) von 0,95 m.
- Das maximale Vergrößerungsverhältnis bei Makrofotografie beträgt 1:2 (f=300 mm, MFD=0,95 m).

### In den normalen photographie-modus zurückkehren

- 1) Vergewissern Sie sich zunächst, dass der Fokussierriem (⑧) auf 1,5 m bis unendlich ( $\infty$ ) eingestellt ist.
- 2) Schieben Sie dann Makro-Wahlschalter (⑳) von der Makro- auf die Normal-Position. Damit ist der Makrofotografie-Modus ausgeschaltet.

- Der Makro-Wahlschalter (⑳) lässt sich nur dann betätigen, wenn der Fokussierriem (⑧) zwischen 1,5 m und unendlich ( $\infty$ ) eingestellt ist. Gewaltiges Drehen des Fokus-Ringes kann zu Schäden am Objektiv führen.
- Der Fokussierriem (⑧) lässt sich nur zwischen unendlich ( $\infty$ ) und 1,5 m drehen, wenn der Makro-Wahlschalter (⑳) in der Normal-Position steht.
- Das maximale Vergrößerungsverhältnis bei Makrofotografie beträgt 1:3,9 (f=300 mm, MFD=1,5 m) im Normal-Modus.

## VORSICHTSMAßNAHMEN BEI DER BELICHTUNG

- Beim optischen Design von Di wurden die verschiedenen Merkmale der digitalen Spiegelreflexkameras berücksichtigt. Konstruktionsbedingt kann es allerdings bei den digitalen Spiegelreflexkameras, auch wenn die Genauigkeit des Auto-Fokus innerhalb der Spezifikation liegt, unter bestimmten Bedingungen bei Auto-Fokus-Aufnahmen vorkommen, dass sich der Fokus etwas vor oder hinter dem optimalen Punkt befindet.
- Bei Verwendung eines in die Kamera eingebauten Blitzgerätes kann es, besonders im Weitwinkelbereich, zu negativen Erscheinungen wie Eckenausleuchtung oder Abschattungen am unteren Ende des Bildes kommen. Dies ist auf den eingeschränkten Blitzbereich und/oder die Position des Blitzgerätes zum Objektiv zurückzuführen. Das Objektiv kann hierbei den Blitz abschatten. Es wird daher dringend empfohlen, für alle Blitzaufnahmen ein vom Hersteller der Kamera geeignetes separates Blitzgerät zu verwenden. Nähere Einzelheiten entnehmen Sie bitte dem Abschnitt "Eingebautes Blitzgerät" der Bedienungsanleitung Ihrer Kamera.
- Achten Sie bei Verwendung des Objektivs im Tele-Bereich auf Erschütterungen der Kamera. Um Verwacklungen bei Verwendung von Digitalkameras zu vermeiden, nutzen Sie eine höhere ISO-Einstellung; bei Analogkameras einen Film mit entsprechend höherer ISO-Zahl, um schnellere Verschlusszeiten zu erreichen. Das Benutzen eines Stativs oder Monostativs wird ebenfalls empfohlen.
- Wenn die Kamera auf AF gestellt ist, kann das Betätigen des Fokussierriems schwere Schäden am Mechanismus des Objektivs verursachen.
- Manche Kameramodelle zeigen die größte und kleinste Blende des Objektivs als Näherungswert an. Dies ist Teil des Kamerakonzpts und stellt keinen Defekt am Objektiv dar.
- Dieses Objektiv besitzt keine Infrarot-Indexlinie.
- A17NII ist mechanisch nicht kompatibel zu Tele-Konvertern. Wird ein Tele-Konverter an den A17NII angebracht, funktioniert der AF nicht mehr.

## HINWEISE ZUR PFLEGE UND AUFBEWAHRUNG

- Linsenoberflächen dürfen nicht berührt werden. Verwenden Sie ein geeignetes Tuch oder einen Pinsel zur Entfernung von Staub. Bei Fingerabdrücken des Objektivs bitte stets Schutzkappen setzen.
- Nichtgebrauchte oder verschmutzte Teile der Linse entfernen Sie mit einem speziellen Linsenreinigungstuch, auf das Sie eine geringe Menge Reinigungsflüssigkeit geben und die Linse mit kreisförmigen Bewegungen von der Mitte nach außen reinigen.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Objektivtubus ein Silikonreiniger.
- Jegliche Bildung von Schimmel kann Schäden verursachen. Reinigen Sie das Objektiv nach Einsatz in Wassernähe auf ein Silikonreiniger.
- Bewahren Sie das Objektiv an einem sauberen, kühlen und trockenen Ort auf. Wenn Sie das Objektiv in einer Objektivtasche aufbewahren, legen Sie ein im Handel erhältliches Trockenmittel wie z.B. Silicagel bei, das Sie von Zeit zu Zeit erneuern. Sollte es zu Schimmelbildung kommen, wenden Sie sich bitte an ein Fotofachgeschäft vor Ort.
- Vermeiden Sie jede Berührung mit den Kontakten zwischen Objektiv und Kamera, da Staub, Schmutz, und/oder Flecken zu einem Kontaktausfall zwischen Objektiv und Kamera führen können.
- Bei Einsatz Ihrer Ausrüstung [Kamera und Objektiv(e)] in einer extremen Temperaturschwankungen ausgesetzten Umgebung geben Sie bitte Ihre Ausrüstung vorübergehend in eine Tasche oder einen Plastikbeutel, so dass die Ausrüstung eine allmähliche Temperaturanpassung erfährt. Dadurch verringern Sie das Risiko, dass die Ausrüstung Probleme verursacht.